

## CORRIGÉ DES EXERCICES SUR LE *MULTIDICIONNAIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*<sup>1</sup>

1. En consultant les quatre articles du *Multidictionnaire de la langue française*, trouvez la phrase qui ne contient ni erreur, ni québécoïsme, ni mot ou emploi familier.

**Réponse :** La phrase qui ne contient ni erreur, ni québécoïsme, ni mot ou emploi familier est la phrase **e**.

### Explications

- a. La capitaine du navire *le Cascades* **s'est changée** avant de descendre de son **embarcation**.

**s'est changée :** Au sens de « changer de vêtements », l'emploi du verbe *se changer* est de niveau familier. En français standard, on dirait plutôt : *La capitaine du navire le Cascades a changé de vêtements*.

**embarcation :** Le mot *navire* désigne des bâtiments de fort tonnage destinés au transport maritime (et non fluvial), tandis que le mot **embarcation** désigne de petits bateaux, destinés principalement au tourisme, aux loisirs nautiques (canots, chaloupes, voiliers, etc.). On ne peut donc employer le terme *embarcation* pour parler d'un navire. Dans cette phrase, il aurait fallu employer plutôt le générique *bateau*.

- b. Une fois sur la terre ferme, elle compte bien **changer son chèque** et aller à l'oratoire Saint-Joseph faire brûler quelques **lampions**.

**changer son chèque :** La forme fautive \*changer un chèque est un anglicisme pour **encaisser un chèque**.

**lampions :** C'est un québécoïsme. L'emploi de ce nom est courant au Québec, mais il faut savoir qu'il est vieilli en ce sens dans le reste de la francophonie.

- c. Après, elle veut passer voir sa mère au centre d'accueil, car elles ne se sont pas vues depuis quelques mois et elle sait que sa mère **sera bien changé** étant donné son remodelage.

**sera changé :** Le verbe **changer** se conjugue généralement avec l'auxiliaire **avoir**, à l'exception de l'expression **être changé** au sens de **devenir différent**. Le participe passé *changé* s'accorde avec le sujet du verbe.

- d. Puis, une fois qu'elle aura embrassé sa mère, elle ira prendre un **ver** avec quelques copains dans un bistro. L'un d'eux est capitaine d'un cargo et il se plaint constamment de ses **passagers**. L'autre, capitaine d'un grand paquebot, ne se plaint jamais de ses **marchandises**. Il pense néanmoins **se mettre au vert** pendant quelque temps.

**ver :** Confusion orthographique avec les homonymes. Au sens de « substance transparente » ou de « récipient pour boire », le terme s'écrit **verre**.

**passagers :** Le **cargo** transporte des marchandises, le **paquebot** transporte des passagers.

---

<sup>1</sup> La plupart des explications données dans ce corrigé sont tirées du cédérom (version 1.0, 2001) du *Multidictionnaire de la langue française* de Marie-Éva de Villers (3<sup>e</sup> éd., Montréal, Québec Amérique, 1997, 1532 p.). Certains signes ou mises en valeur ont été modifiés. Ces changements ne nuisent aucunement à la compréhension du texte.

**marchandises** : Le **cargo** transporte des marchandises, le **paquebot** transporte des passagers.

**se mettre au vert** : Au sens d'« aller à la campagne », l'emploi de l'expression *se mettre au vert* est familier. En français standard, on aurait dit : *Il pense néanmoins aller à la campagne pendant quelque temps.*

2. **Corrigez les impropriétés et l'anglicisme de la phrase suivante en vous servant de l'information comprise dans les articles extraits du *Multi*.**

Le patron a rangé tout le matériel nécessaire à notre présentation (**transparents, agrafeuse, reliures à anneaux**) dans le **classeur** placé derrière son bureau.

**Explication** : Les trois impropriétés sont \*acétates au sens de *transparents*, \*brocheuse au sens d'*agrafeuse* et \*cartables au sens de *reliures à anneaux*. L'anglicisme est le nom \*filicère employé au sens de *classeur*.

3. **À l'aide des formes fautives signalées dans l'article « sur », corrigez les mauvais emplois de la préposition *sur* dans les phrases suivantes.**

a. **En semaine**, il faut arriver tôt pour avoir une bonne place de stationnement.

b. C'est vrai, je l'ai lu **dans le journal**.

c. On ne mange pas toujours bien **dans l'avion**.

d. Le directeur est **en ligne**.

e. Il n'y a pas de photocopieur **à l'étage**.

f. Il ne reste plus de papier 8 ½ po **sur** 11 po.

**Explication** : Aucune erreur. C'est l'emploi de la préposition *par* dans ce type de construction qui constitue un anglicisme.

4. **À l'aide des notes contenues dans les articles du *Multi*, corrigez les erreurs des phrases qui suivent.**

a. Théo et Vincent ne se sont pas **rendu** compte de l'heure.

**Explication** : Dans la locution ***se rendre compte de***, le participe passé *rendu* est invariable.

- b. La **Charlemagnoise** la plus célèbre du Québec passe maintenant tout son temps aux États-Unis. Elle ne s'ennuie pas de la vie culturelle **québécoise**.
- Explication** : Les gentilés s'écrivent avec une majuscule (*Charlemagnoise*, habitante de l'ancienne ville de Charlemagne). Les adjectifs dérivés de gentilés s'écrivent avec une minuscule (*québécoise*).
- c. Les deux amies se sont **plaintes** qu'on les a oubliées.
- Explication** : Le participe passé *plaint* s'accorde avec le sujet du verbe.
- d. Le Centre étudiant a **rouvert** après son déménagement.
- Explication** : Si l'on parle de la **réouverture** (de quelque chose), on dit **rouvrir** (et non \*réouvrir).
- e. La **réouverture** du magasin est prévue pour la semaine prochaine.
- Explication** : Si l'on parle de la **réouverture** (de quelque chose), on dit **rouvrir** (et non \*réouvrir).
- f. Les professeurs se sont **succédé** à la direction du département.
- Explication** : Le participe passé du verbe *succéder* est toujours invariable.
- g. Son grand-père et son père étant morts le même jour dans un accident, François **leur** succède à la tête de l'entreprise familiale sans y être trop préparé.
- Explication** : Le verbe *succéder* est transitif indirect. Il se construit avec les pronoms personnels compléments indirects du verbe. À la 3<sup>e</sup> personne, ces pronoms personnels sont *lui / leur* et *y*.

5. En consultant les extraits du *Multi*, corrigez les erreurs de construction des phrases suivantes.

- a. Ils ont **siégé au** comité en même temps.
- Explication** : La forme fautive \*siéger sur (un comité, un conseil, une commission, etc.) est un calque de « *to sit on a committee, on a board* », quand elle est mise pour **siéger à, faire partie d'un conseil, être membre d'une commission**, etc.
- b. L'événement **dont** je te parle s'est produit la semaine dernière.
- Explication** : Dans cette phrase, le verbe *parler* est un verbe transitif indirect qui se construit avec la préposition *de*. C'est le pronom relatif *dont* qu'il faut employer avec un verbe dont le complément est introduit par la préposition *de*.
- c. La patronne **est partie** pour l'après-midi. *ou* La patronne a quitté **le bureau** pour l'après-midi.
- Explication** : Au sens de « s'en aller, partir », la construction intransitive (*il a quitté*) est vieillie.

6. **Au moyen de l'article « distraire », trouvez des synonymes au verbe *distraire* dans le texte suivant.**

Dans son petit appartement, véritable chantier depuis le matin, Sophie travaillait à sa thèse quand le téléphone a sonné. Sa directrice de thèse tenait à ce qu'elle l'accompagne pour distribuer des dépliant reliés au colloque qu'elles organisaient. « Ça t'**égai**era, avait dit la directrice. On part dans une heure. » La doctorante, **déconcentrée**, n'arrivait plus à travailler. « C'est vrai, se disait-elle, cela **m'amusera**, car mon travail n'avance pas très bien et cela m'attriste. Pourvu, pensait-elle, que les ouvriers n'en profitent pas pour **soustraire** un peu d'argent de mon coffre-fort. »

7. **Associez à la locution de la colonne de gauche la bonne définition de la colonne de droite. Les locutions et les explications sont tirées de l'article « parole » du *Multidictionnaire de la langue française*.**

a. <i>Adresser la parole à quelqu'un.</i>	D. Parler à quelqu'un.
b. <i>Avoir la parole.</i>	I. Avoir le droit, la possibilité de parler, dans une assemblée, un débat, etc.
c. <i>Avoir le don de la parole.</i>	A. Avoir beaucoup d'éloquence.
d. <i>Couper la parole à quelqu'un.</i>	M. Interrompre quelqu'un.
e. <i>Croire quelqu'un sur parole.</i>	B. Se fier à son témoignage sans autre vérification.
f. <i>De belles paroles.</i>	L. Promesses vaines.
g. <i>De parole.</i>	C. Qui respecte sa promesse, fiable.
h. <i>Donner sa parole (d'honneur).</i>	E. S'engager solennellement.
i. <i>La parole est d'argent, mais le silence est d'or.</i>	K. (Proverbe) Parfois, il est plus sage de se taire.
j. <i>Les paroles s'envolent, les écrits restent.</i>	F. (Proverbe) Les mots sont éphémères alors que les preuves écrites demeurent.
k. <i>Manquer de parole.</i>	G. Ne pas respecter ses engagements.
l. <i>N'avoir qu'une parole.</i>	J. Respecter ses engagements, ne pas revenir sur ses engagements.
m. <i>Prendre la parole.</i>	H. Commencer à parler.

8. **Choisissez le nom qui convient à chacune des définitions en consultant l'article « salaire ».**

**Honoraires** : a. Rétribution variable de la personne qui exerce une profession libérale.

**Cachet** : b. Rémunération que reçoit l'artiste.

**Paie ou paye** : c. Rémunération d'un employé.

**Solde** : d. Rémunération des militaires.














**Salaire** : e. Générique de toute rémunération convenue d'avance et donnée par n'importe quel employeur.

**Traitement** : f. Rémunération d'un fonctionnaire.

9. Choisissez l'homonyme de la colonne de droite qui correspond à la bonne définition de la colonne de gauche. Consultez l'article du *Multi*.

- |                                |         |
|--------------------------------|---------|
| a. Mélodie                     | D. air  |
| b. Expression                  | F. air  |
| c. Mélange gazeux              | H. air  |
| d. Surface                     | C. aire |
| e. Époque                      | G. ère  |
| f. Vitesse acquise d'un navire | B. erre |
| g. Jeune cerf                  | A. hère |
| h. Malheureux                  | E. hère |

10. Associez le bon mot à la bonne définition. Les mots de la colonne de gauche sont tous des québécoisismes. Les définitions de la colonne de droite viennent du *Multidictionnaire de la langue française*.

a. abandon scolaire	D.  Fait, pour un élève ou une élève, de quitter l'école avant la fin de la période de l'obligation scolaire. (Recomm. off. OLF.)
b. pourvoirie	M.  Établissement qui offre aux chasseurs et aux pêcheurs des installations et des services tels le logement, le transport, la location d'équipements et surtout la possibilité de pratiquer la chasse et la pêche sportive. (Recomm. off. OLF.)
c. aérobique	J.  (NÉOL.) Se dit de la gymnastique qui modèle le corps et oxygène les tissus par des mouvements rapides exécutés en musique.
d. éditique	A.  (INFORM.) Méthode d'édition permettant de créer et de publier au moyen d'un micro-ordinateur, de progiciels, de logiciels spécialisés et d'une imprimante de qualité des documents comparables à ceux qui sont obtenus par photocomposition. (Recomm. off. OLF.)
e. partie d'huîtres	G.  Rencontre amicale au cours de laquelle on déguste des huîtres diversement apprêtées.
f. douillette	F.  Édredon, couvre-pieds matelassé de duvet qui recouvre le lit.
g. perchaude	B.  Poisson d'eau douce de la famille de la perche.
h. porte-panier	E.  Rapporteur, mouchard (principalement à l'école ou à la maison).
i. coquerelle	H.  Insecte nuisible que l'on trouve surtout dans les cuisines.
j. nettoyeur	L.  Entreprise qui se charge de nettoyer, de repasser les vêtements, les tissus.
k. creux	I.  Profond.
l. sapinage	C.  Branches de conifères.
m. <i>alma mater</i>	K.  Expression latine signifiant « mère nourricière », qui désigne l'établissement où on a fait ses études.

11. En consultant les extraits du tableau « Préfixe », répondez aux questions suivantes.

- a. D'après ce qui est écrit dans l'introduction du tableau « Préfixe » du *Multi*, comment écrirait-on le nom de l'habitant francophone de la province de l'Alberta?

**Un Franco-Albertain.** On met un trait d'union entre le préfixe *Franco* et le nom *Albertain* pour éviter la rencontre des deux voyelles *o* et *a*.

- b. Combien y a-t-il d'octets dans un kilo-octet?

Il y a **mille** octets dans un kilo-octet. Le préfixe *kilo* signifie « mille ».

- c. Selon leur préfixe, les disciplines olympiques suivantes comporteraient chacune combien d'épreuves?

**Triathlon** : Un triathlon comporte **trois** épreuves, le préfixe *tri* signifiant « trois ».

**Pentathlon** : Un pentathlon comporte **cinq** épreuves, le préfixe *penta* signifiant « cinq ».

- d. Si un quadragénaire est âgé de 40 à 49 ans, un quinquagénaire est âgé de ... à ... ans.

Si un quadragénaire est âgé de 40 à 49 ans, un quinquagénaire est âgé de **50 à 59** ans. Le préfixe *quinqua* signifie « cinq ».

- e. Pourquoi le nom *micro-ondes* s'écrit-il en deux mots alors que le nom *microfilm* s'écrit en un seul mot?

Les préfixes se soudent généralement au radical. On observe cependant une tendance marquée à supprimer les traits d'union pour constituer des unités lexicales simples. Seule la rencontre de deux voyelles impose parfois le trait d'union.

- f. De quelle forme est un objet pisciforme?

Il est en forme de poisson, le préfixe *pisci* signifiant « poisson ».

12. À l'aide des extraits du tableau « Élision », corrigez les erreurs des énoncés suivants.

- a. On a présenté un film **d'Almodovar** hier soir à la télévision.

**Explication** : L'élision doit se faire avec les noms propres selon les mêmes règles qu'avec les noms communs. Le film **d'Étienne**, mais la ville **de Halifax**.

b. Je croyais qu'il allait me donner quinze millions de dollars, mais il ne m'a donné **que onze** millions.

**Explication** : On ne fait aucune élision devant **huit, onze, un**.

c. **Puisque Alain** est en vacances, nous ne le dérangerons pas tout de suite.

**Explication** : La conjonction *puisque* ne s'élide que devant les mots **il, elle, en, on, un, une, ainsi**.

d. **De huit** à dix personnes sont attendues aujourd'hui.

**Explication** : On ne fait aucune élision devant **huit, onze, un**.

e. **Lorsque Ève** arrivera, nous partirons.

**Explication** : La conjonction *lorsque* ne s'élide que devant les mots **il, elle, en, on, un, une, ainsi**.

f. **Quoique Anne** soit arrivée, le cours n'est toujours pas commencé.

**Explication** : La conjonction *quoique* ne s'élide que devant les mots **il, elle, en, on, un, une, ainsi**.

13. **En consultant les extraits du tableau « Qui », dites quelle phrase ne contient aucune erreur.**

**Réponse** : La phrase a ne contient aucune erreur.

#### **Explications**

a. **C'est moi qui ai demandé à Paul de venir.**

Le pronom relatif est du même genre, du même nombre et de la même personne que le nom ou le pronom qu'il représente (l'antécédent); le verbe, le participe passé, l'attribut s'accordent avec l'antécédent.

b. Qui que tu **sois**, n'hésite pas à participer.

La locution pronominale indéfinie **qui que** exprime une concession et se construit avec le subjonctif.

c. Le perroquet **auquel** on a donné un craquelin en a profité pour s'échapper.

Lorsque le pronom **qui** est employé avec une préposition, son antécédent ne peut être qu'une personne. Pour les animaux et les êtres inanimés, on emploie le pronom **dont** qui convient également aux personnes ou les **pronoms relatifs composés**, selon le cas.

d. Qui que ce soit qui se **rende** au sommet se fait offrir un petit cadeau.

La locution pronominale indéfinie **qui que ce soit qui** exprime une concession et se construit avec le subjonctif.

14. En consultant l'article « ministre » tiré du *Multi*, mettez les majuscules au bon endroit dans la phrase suivante.

**Réponse :** Le premier ministre et le ministre de l'Éducation ont annulé leur visite.

**Explication :** Les titres *premier ministre* et *ministre* s'écrivent avec une minuscule initiale, car ils sont dans le corps d'un texte. Le nom *éducation* prend la majuscule, car il constitue le terme spécifique de la désignation. Le terme *ministre* constitue le terme générique de la désignation.

15. Trouvez les erreurs dans l'adresse suivante en consultant les extraits du tableau « Adresse » du *Multi*.

**Réponse :** Monsieur Pascal Tranchemontagne  
10888, av. Jean-Brillon Ouest  
Montréal (Québec) H4A 7U8

**Explications**

- **Monsieur :** Le titre de civilité (le plus souvent *Monsieur* ou *Madame*) s'écrit au long.
- **10888, av. Jean-Brillon :** L'indication du numéro est suivie d'une virgule, du nom générique (*avenue, boulevard, chemin, côte, place, rue, etc.*) écrit en minuscules et enfin du nom spécifique de la voie publique. Si ce nom comporte plusieurs éléments, ils sont joints par des traits d'union. L'abréviation du terme avenue est *av.*, et non *\*ave.* ou *\*Ave.* Le point cardinal (abrégié ou non) s'écrit avec une majuscule à la suite du nom spécifique de la voie publique.
- **Montréal (Québec) :** Il est recommandé d'écrire le nom de la province au long entre parenthèses. S'il est nécessaire d'abrégé, on utilisera l'abréviation normalisée. L'Office de la langue française a normalisé le symbole **QC** (pour **Québec**) qui doit être réservé à certains usages techniques (tableaux, formulaires, envois massifs, etc.). Le symbole **QC** s'écrit sans parenthèses.
- **H4A 7U8 :** Mention obligatoire, le code postal doit figurer en majuscules après l'indication de la ville et de la province, s'il y a lieu. Dans la mesure du possible, le code postal suit la mention de la ville et de la province après un espacement équivalant à deux caractères. Sinon, il figure à la ligne suivante.

16. Au moyen des extraits du tableau « Curriculum vitæ », corrigez le court curriculum vitæ qui suit.

**Réponse :** Dans une énumération, il faut s'en tenir à des mots de même catégorie grammaticale : des verbes ou des noms, mais non des verbes et des noms dans la même liste.

Cette règle de l'uniformité suppose qu'on présente toujours, à l'intérieur d'un même document, un même type d'information de la même façon. Cette façon de procéder établit une convention entre l'auteur du texte et le lecteur. L'établissement de telles conventions facilite la lecture et la compréhension du document. Le lecteur est ainsi mieux disposé envers l'auteur du document. Dans le contexte de la recherche d'emploi, cette disposition favorable du lecteur (employeur) envers l'auteur (chercheur d'emploi) du document (curriculum vitæ) est une chose tout à fait souhaitable.

Dans un curriculum vitæ, il faut donc toujours présenter le même type d'information au même endroit et de la même façon.



En tenant compte de cela, on peut dire que Lola Renaud a fait deux erreurs dans la présentation de son curriculum vitæ.

- **Première erreur** : Dans l'énumération des emplois qu'elle a eus, Lola Renaud donne, sauf dans le premier cas, le titre de la fonction qu'elle a occupée puis le nom de l'entreprise ou de l'organisme pour lequel elle a travaillé. Dans le premier cas, elle décrit plutôt sa tâche. Il aurait fallu qu'elle soit systématique et qu'elle donne d'abord le titre de sa fonction, comme dans les autres cas.

La partie de son curriculum vitæ décrivant son expérience de travail aurait dû ressembler à ceci :

EXPÉRIENCE DE TRAVAIL	
Janvier 2002 –	<b>Commis</b> , Vergnolle et associés, architectes Aider les architectes du bureau à divers stades de leurs projets (dessins, plans, etc.)
Mai 2001-août 2001	Téléphoniste, Service des permis, Ville de Montréal Donner des renseignements relatifs aux permis de construction.
Mai 2000-août 2000	Adjointe, Aménagements paysagers MacMurray Itée Participer à la réalisation des aménagements paysagers.
Octobre 1999-février 2000	Vendeuse, Polaire et Claudine (Caen, France) Promouvoir la vente des vêtements Polaire et Claudine dans de grandes surfaces commerciales de la région normande.

- **Deuxième erreur** : Dans l'énumération de ses qualités personnelles, Lola Renaud a utilisé trois noms et deux adjectifs. Il aurait fallu qu'elle utilise des noms dans tous les cas ou des adjectifs dans tous les cas.

#### AVEC DES NOMS

QUALITÉS PERSONNELLES	
•	Compétence en communication orale et écrite
•	<b>Dynamisme</b>
•	Sens de l'organisation
•	<b>Autonomie</b>
•	Esprit critique

#### AVEC DES ADJECTIFS

QUALITÉS PERSONNELLES	
•	<b>Compétente en communication orale et écrite</b>
•	Dynamique
•	<b>Organisée</b>
•	Autonome
•	<b>Critique</b>